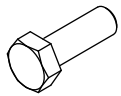
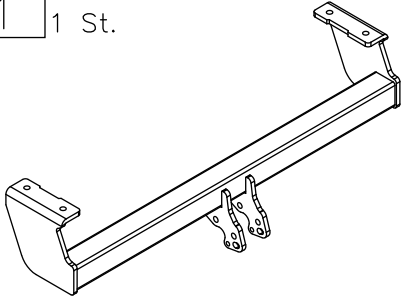

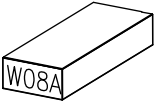
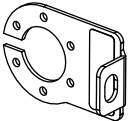


Zubehör:

Pos. 1	Tragarme der Anhängerkupplung 1 St.	Pos. 4	Schraube 8.8 B 4 St. M12x1.25x35mm	
		Pos. 5	Unterlegscheibe 4 St. ø 13 mm	
		Pos. 2	Kupplungskugel 1 St.	Pos. 6
Art.nr-KL1W08A 				
Pos. 3	Steckdosenhalteplatte 1 St.			
Art.nr-BL1W08A 				



**PPUH AUTO-HAK Sp.J.**

Produkcja Zaczepów Kulowych  
Henryk & Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

**Anhängerkupplung**

Klasse: **A50-X** Katalog nr **W08A**

zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:

Hersteller: **SUZUKI**

Modell: **GRAND VITARA**

Typ: **3/5 Tüer**

ab Bj. 09.1998 bis 2005

Modell: **GRAND VITARA XL-7**

ab Bj. 2001 bis 2006

Technische Daten:

**D – Wert : 9,8 kN**

Max. Masse Anhänger: **1850 kg**

Max. Stützlast: **75 kg**

**Homologationsnummer gemäß der Direktive 94/20/EG: e20\*94/20\*1140\*00**

**EINLEITUNG**

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

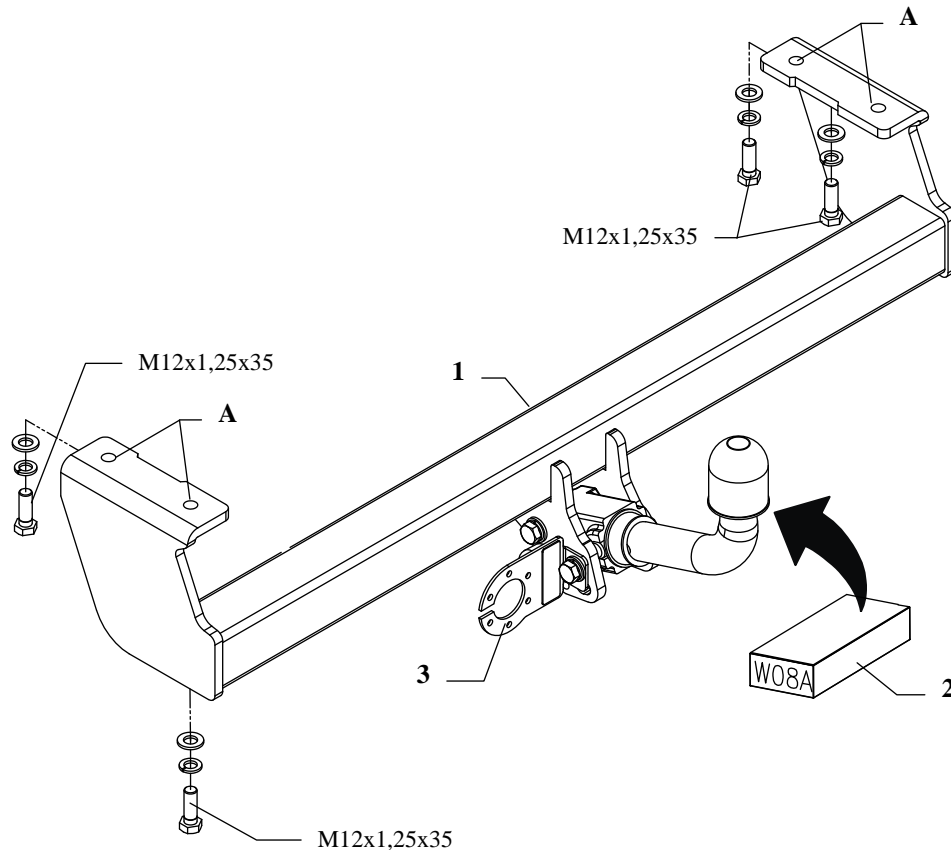
Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

*D-Wert Formel:*

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

## MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Die Anhängerkupplung (Katalognummer **W08A**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **SUZUKI GRAND VITARA, 3/5 Türrer**, ab Bj. 09.1998 bis 2005 und **SUZUKI GRAND VITARA XL-7**, ab Bj. 2001 bis 2006 dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1850 kg** und der Kugelstützlast von max. **75 kg**.

### VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

*Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.*

### Anbauanleitung

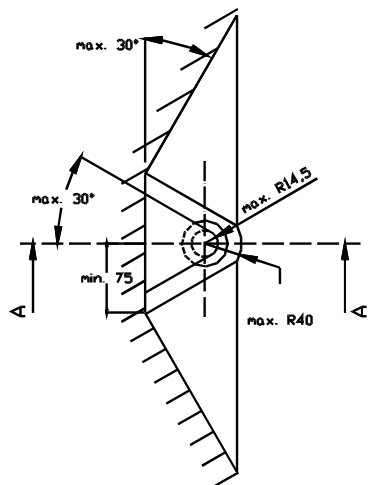
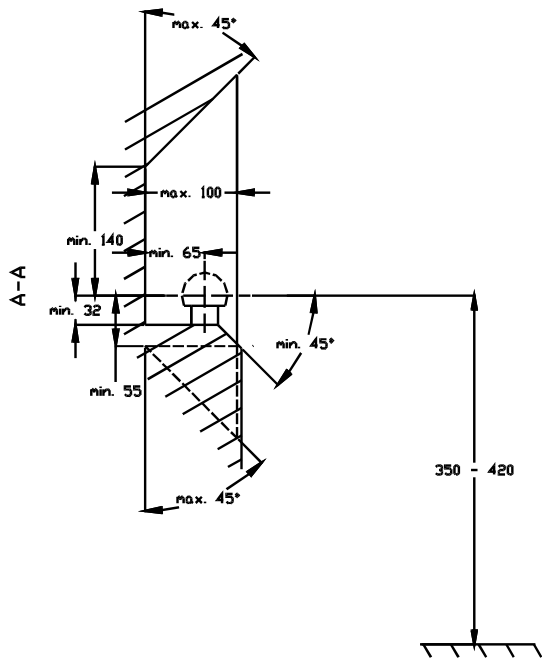
1. Die originale Zugöse abschrauben (sie wird nicht mehr montiert).
2. Die Tragarme der Anhängerkupplung (Pos.1) an den Fahrzeugrahmen von unten anlegen und durch die Löcher der Anhängerkupplung (Pos.A) und die im Fahrzeugrahmen vorhandenen Löcher mit den mitgelieferten Schrauben M12x1,25x35mm (Pos.4) verschrauben.
3. Die Kupplungskugel gemäß der Anbauanleitung der Anhängerkupplung mit dem schnelldemontierbaren Aufsatz anbringen. Den Steckdosenhalter (Pos. 3) mit verschrauben.
4. Alle Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
5. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.
6. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern.

Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

<b>M6</b> - 11 Nm	<b>M 8</b> - 25 Nm	<b>M 10</b> - 50 Nm
<b>M 12</b> - 87 Nm	<b>M 14</b> - 138 Nm	<b>M16</b> - 210 Nm

### ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1 000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

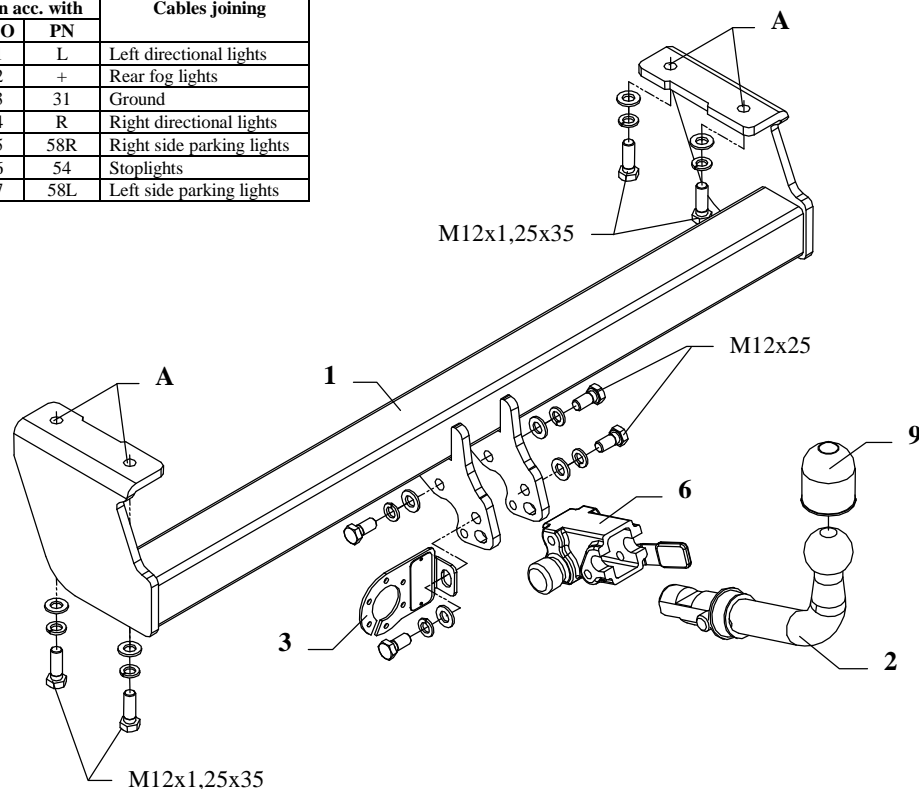


- (D)** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (CZ)** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- (F)** L' espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/ CE.
- (GB)** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (PL)** Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
- (SK)** Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice 94/20/EC musí byť zaručená.

- (D)** \* bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (CZ)** \* při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (F)** \* pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (GB)** \* at gross vehicle weight rating
- (PL)** \* przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- (SK)** \* pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla

## FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights



This towbar is designed to assembly in following cars:  
**SUZUKI GRAND VITARA, 3/5 doors**, produced since 09.1998 till 2005  
 and **SUZUKI GRAND VITARA XL-7** produced since 2001 till 2006.,  
 catalogue no. **W08A** and is prepared to tow trailers max total weight  
**1850 kg** and max vertical load **75 kg**.

### *From manufacturer*

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

*The towbar should be install in points described by a car producer.*

## The instruction of the assembly

1. Disassemble original towing eye, not used any more.
2. Put the main bar of the towbar (pos. 1) from below the car to chassis and through holes (pos. A) and existing in chassis threaded holes fix using bolts M12x1,25x35mm (pos. 5) from accessories.
3. To so prepared towbar fix body of the automat (pos. 6) and the socket plate (pos. 3) using bolts M12x25mm (pos. 4) from accessories. Place tow-ball (pos. 2) according to supplied instruction.
4. Tighten all bolts according to the torque shown in the table.
5. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station).
6. Complete paint layer damaged during installation.

Torque settings for nuts and bolts (8,8):

<b>M6</b> - 11 Nm	<b>M 8</b> - 25 Nm	<b>M 10</b> - 50 Nm
<b>M 12</b> - 87 Nm	<b>M 14</b> - 138 Nm	<b>M16</b> - 210 Nm

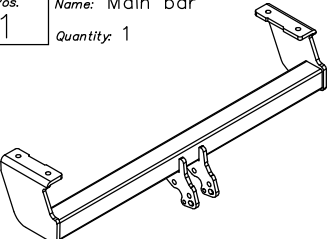

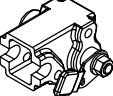
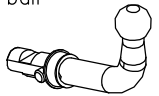

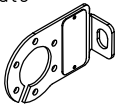




### NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station). The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km of exploitation check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

## Towbar accessories:

Pos. 1	Name: Main bar Quantity: 1	Pos. 5	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim. : M12x1,25x35mm
			
		Pos. 6	Name: Body of the automat Quantity: 1
			
Pos. 2	Name: Tow ball Quantity: 1	Pos. 7	Name: Plain washer Quantity: 8 Dim. : Ø 13 mm
			
Pos. 3	Name: Socket plate Quantity: 1	Pos. 8	Name: Spring washer Quantity: 8 Dim. : Ø 12,2 mm
			
Pos. 4	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim. : M12x25mm	Pos. 9	Name: Ball cover Quantity: 1
			
		Pos. 10	Name: Body plug Quantity: 1
			



**PPUH AUTO-HAK Sp.J.**

Produkcja Zaczepów Kulowych  
Henryk & Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

## Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **W08A**

Designed for:

Manufacturer: **SUZUKI**

Model: **GRAND VITARA**

Type: **3/5 doors**

produced since 09.1998 till 2005 and

Model: **GRAND VITARA XL-7**

produced since 2001 till 2006

Technical data:

**D-value: 9,8 kN**

maximum trailer weight: **1850 kg**

maximum vertical cup load: **75 kg**

**Approval number according to Directive 94/20/EC: e20\*94/20\*1140\*00**

## Foreword

This towbar is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch.

The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving whereat values for the towing hitch cannot be exceeded.

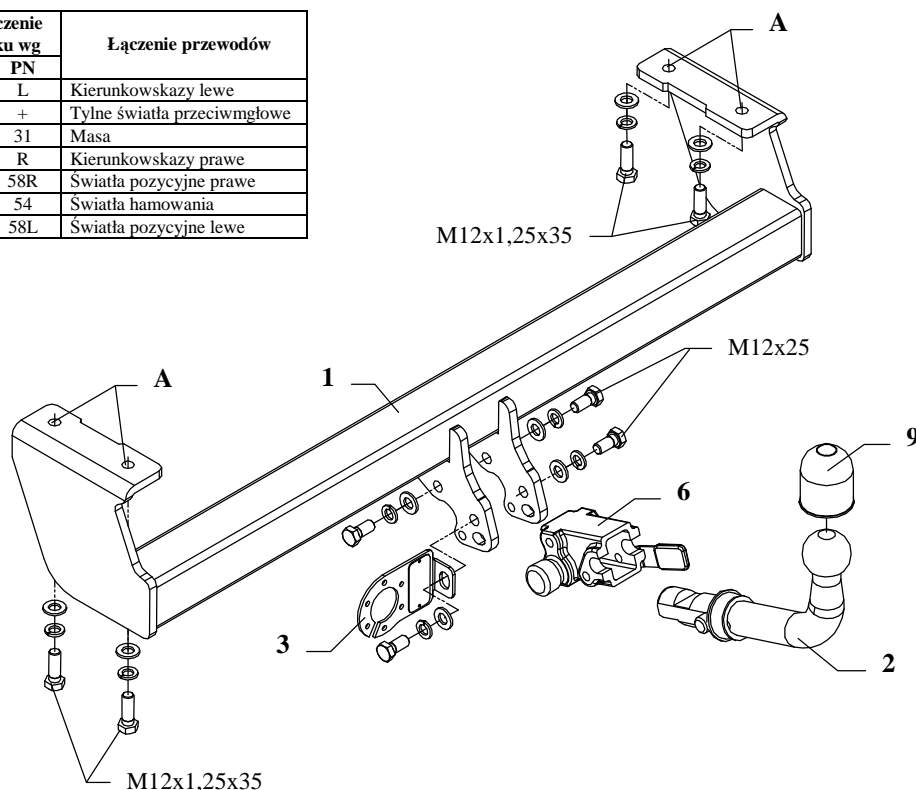
*D-value formula:*

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

## INSTRUKCJA

### Montażu i eksploatacji zaczepu kulowego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie: **SUZUKI GRAND VITARA, 3/5 drz.**, produkowanym od 09.1998r. do 2005r. oraz **SUZUKI GRAND VITARA XL-7** produkowanym od 2001r. do 2006r., numer katalogowy **W08A** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej **1850 kg** i nacisku na kulę max **75 kg**.

### OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie właściwych wskazówek.

*Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.*

### Kolejność czynności przy montażu

1. Odkręcić fabryczne ucho do holowania, nie będzie wykorzystane.
2. Przyłożyć belkę główną zaczepu (poz. 1) od spodu samochodu do jego ramy i poprzez otwory zaczepu (poz. A) oraz istniejące w ramie nagwintowane otwory skrócić śrubami M12x1,25x35mm (poz. 5) z wyposażenia.
3. Do tak zamontowanej belki przykręcić korpus automatu (poz. 6) śrubami M12x25mm (poz. 4) wraz z blachą pod gniazdo (poz. 3). Zamocować kulę zgodnie z instrukcją dołączaną do zaczepu z końcówką szybkodemontowalną.
4. Dokręcić wszystkie śruby z momentem jak pokazano w tabeli.
5. Podłączyć przewody gniazdka 7 – bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
6. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

**M6** - 11 Nm

**M8** - 25 Nm

**M10** - 50 Nm

**M12** - 87 Nm

**M14** - 138 Nm

**M16** - 210 Nm

### UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

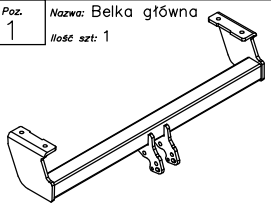





-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy

Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około 1 000 km przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym.

## Wyposażenie zacze pu:

Poz. 1	Nazwa: Belka główna Ilość szt.: 1	Poz. 5	Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 4 Wymiar: M12x1,25x35mm
		Poz. 6	Nazwa: Korpus automatu Ilość szt.: 1
Poz. 2	Nazwa: Część kulista Ilość szt.: 1	Poz. 7	Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 8 Wymiar: Ø 13 mm
		Poz. 8	Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 8 Wymiar: Ø 12,2 mm
Poz. 3	Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt.: 1	Poz. 9	Nazwa: Osłona kuli Ilość szt.: 1
			
Poz. 4	Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 4 Wymiar: M12x25mm	Poz. 10	Nazwa: Zaślepka korpusu Ilość szt.: 1
			

### KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zacze pu kulowego do samochodu:

**SUZUKI GRAND VITARA 3/5 drz.**  
produkowanego od 09.1998r. do 2005r. oraz  
**SUZUKI GRAND VITARA XL-7**  
produkowanego od 2001r. do 2006r.

Data produkcji ..... Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji: .....



## PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zacze pów Kulowych  
Henryk & Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

### Zacze p kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **W08A**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **SUZUKI**

Model: **GRAND VITARA**

Typ: **3/5 drz.**

produkowanym od 09.1998r. do 2005r. oraz

Model: **GRAND VITARA XL-7**

produkowanym od 2001r. do 2006r.

Dane techniczne:

wartość siły **D: 9,8 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1850 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **75 kg**

Numer homologacji zgodnie z dyrektywą 94/20/WE: **e20\*94/20\*1140\*00**

### INFORMACJA WSTĘPNA

Zacze p kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zacze p kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zacze pu. Powoduje to wygaśnienie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zacze pu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zacze pu kulowego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$